

Analysing Words as a Social Enterprise: Celebrating 40 Years of the 1975 Helsinki Declaration on Lexicography

The papers in this collection are based on presentations first given at the AustraLex 2015 conference held in Auckland, New Zealand. Following the conference, the papers were submitted for double blind peer review, after which they were revised and resubmitted to form this collection. The theme of the AustraLex 2015 conference was *Analysing Words as a Social Enterprise*. The year 2015 marked the 40th anniversary of the Helsinki Declaration on Lexicography, which aimed 'to encourage co-operation among experts in the field of lexicography with the aim of defining the necessary terminological equivalents, particularly in the scientific and technical disciplines, in order to facilitate relations among scientific institutions and specialists' (Organisation for Security and Cooperation in Europe, 1975, p. 55). This theme was enthusiastically taken up by conference participants.

This small collection deals with a variety of terminological and lexicographic experiences from experts in different languages. First, Lidu Gong explores the concept of mātauranga in Māori knowledge. Munzhedzi James Mafela then outlines the emergence of lexicography in Tshivenda, a minority language of South Africa. Cynthia Danisile Ntuli and Nina Mollema extend the theme of the development of lexicographic resources in African languages with their report on a dictionary of isiZulu vocabulary for children and second-language learners. Finally, Danie Prinsloo introduces the reader to lexicography in South Africa and demonstrates how the discipline has moved from a Euro-centric to an Afro-centric approach to the compiling of dictionaries. In particular, he demonstrates how words can indeed be analysed as a social enterprise in the collaborative creation of a children's picture dictionary.

We hope the reader will benefit from the collective insights of these researchers and be inspired to further analysis and collaboration with other lexicographers.

Julia Miller

(Secretary of AustraLex)

Reference

Organisation for Security and Cooperation in Europe. (1975). *The final act of the conference on security and cooperation in Europe (Helsinki Declaration)*. Retrieved from <http://www.osce.org/helsinki-final-act>